

147

TỪ ĐIỂN Việt·Hàn

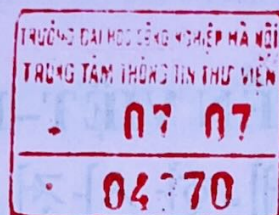
베트남 - 한국어 사전

베트남 - 한국어 사전



NHÀ XUẤT BẢN TỪ ĐIỂN BÁCH KHOA

Nhóm biên soạn: QUANG HÙNG – MINH NGUYỆT
Cộng tác viên: NGỌC ÁNH – ÁNH TUYẾT – NHƯ HOA –
HỒNG HẢI – GIA HUY – QUANG HẠNH



Từ điển VIỆT-HÀN

(베-한 사전)



NHÀ XUẤT BẢN TỪ ĐIỂN BÁCH KHOA

NHÀ XUẤT BẢN TỪ ĐIỂN BÁCH KHOA

109 Quán Thánh, Ba Đình, Hà Nội

ĐT: HC-TH. 04.7339361; PH. 04.8439034

Các ban biên tập: 04.7341742; 04.8438953; 04.8439033

TỪ ĐIỂN VIỆT-HÀN **(베-한 사전)**

QUANG HÙNG – MINH NGUYỆT

(Biên soạn)

Chịu trách nhiệm xuất bản:

TS. TRỊNH TẤT ĐẠT

Biên tập: Ban biên tập KHXH

Trình bày bìa: LÊ THANH TÚ

Kỹ thuật vi tính: ĐƯỜNG MINH HUỆ

In 1000 cuốn, khổ 16×24cm tại Công ty In Văn hóa Sài Gòn

Giấy xác nhận đăng ký KHXB số 206/XB-QLXB ngày 6.2.2007

Quyết định xuất bản số 30/04/07 /QĐ-NXBTĐBK ngày 9.4.2007

Số đăng ký kế hoạch 105-2007/CXB/20-04/TĐBK

In xong và nộp lưu chiểu quý 2/2007

NGŨ ÂM TIẾNG HÀN

- Tiếng Hàn là ngôn ngữ đa âm tiết, có tất cả 21 nguyên âm và 19 phụ âm.
- Các phụ âm không thể tự nó tạo thành âm tiết mà phải kết hợp với nguyên âm.
- Nguyên âm cũng không bao giờ đứng một mình, nếu một âm tiết được tạo thành từ một nguyên âm, thì trước nguyên âm đó bao giờ cũng có phụ âm *.
- Các chữ trong tiếng Hàn được ghép bằng nét ngang dọc, không giống chữ cái trong tiếng la tinh và không giống như tiếng Việt.

NGUYÊN ÂM

NGUYÊN ÂM ĐƠN:

아	어	오	우
(a)	(ơ)	(ô)	(u)
ㅡ	이	에	애
(u)	(i)	(ê)	(e)

NGUYÊN ÂM GHÉP VỚI (I):

야	여	요	유	예	애
(ya)	(yơ)	(yô)	(yu)	(yê)	(ye)

NGUYÊN ÂM KÉP:

와	워	위	웨	왜	의	외
(oa)	(uơ)	(uy)	(uê)	(uê)	(uí)	(oê)

- Tóm lại tiếng Hàn có 21 nguyên âm được thể hiện như sau:

Chữ cái	Cách đọc	Phiên âm	Ví dụ		
ㅏ	a	À	아침	aschim	buổi sáng
ㅓ	ơ	Ơ	어머니	ơmoni	mẹ
ㅗ	ô	Ô	오후	ôhu	buổi chiều

ㅏ	u	U	우유	uyu	sữa bò
ㅑ	ư	Ư	음악	um ác	âm nhạc
ㅓ	i	I	이야기	i ya ki	câu chuyện
ㅕ	e	E	재미	che mi	hay lắm
ㅖ	ê	Ê	게	kê	con cua
ㅗ	oê	OÊ	외국	oê kuk	nước ngoài
ㅛ	uy	UY	위험	uy hơn	nguy hiểm
ㅜ	ia	IA	약	yak	thuốc
ㅠ	ơ	Ơ	영어	yơng ơ	tiếng Anh
ㅡ	iô	IÔ	요람	yô ram	cái nôi
ㅟ	iu	IU	유치원	yu schi uân	nhà trẻ
ㅢ	iê	IÊ	옛날	yết nah	ngày xưa
ㅤ	oa	OA	완성	oan sây	hoàn thành
ㅥ	oe	OE	왜	oe	tại sao
ㅦ	ươ	ƯƠ	원인	uâ in	nguyên nhân
ㅨ	uê	UÊ	퀘메다	quê nê ta	máy khâu
ㅩ	ưí	ƯÍ	의자	ưí cha	cái ghế

PHỤ ÂM

PHỤ ÂM ĐƠN:

ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ
(k)	(n)	(t)	(r/ l)
ㄴ	ㅍ	ㅅ	ㅈ
(m)	(p)	(x)	(ch)
ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ
(ch')	(kh)	(th)	(ph)
ㅎ	ㅇ		
(h)	(ng)		

PHỤ ÂM KÉP:

ㄲ	ㄸ	ㅃ	ㅆ	ㅉ
(kk)	(tt)	(bb)	(xx)	(ch')

Phụ âm chỉ phát âm lúc ghép với nguyên âm.

- Tóm lại tiếng Hàn có 19 phụ âm như sau:

Chữ cái	Cách đọc	Phiên âm	Ví dụ		
ㄱ	kư	K (Q)	국수	kuk su	phở, mì
ㄴ	nư	N	나	na	tôi
ㄷ	tư	T	다	ta	tất cả
ㄹ	rư	R	나라	na ra	đất nước
ㅁ	mư	M	마	ma	con ngựa
ㅂ	pư	P	밥	páp	cơm
ㅅ	sư	S (X)	사슴	sa sům	con hươu
ㅇ	ưng	Ư	강	kang	sông
ㅈ	chư	CH	집	chíp	ngôi nhà
ㅊ	schư	S	차	scha	xe
ㅋ	khư	KH	칼	khan	dao
ㅌ	thư	TH	토끼	thô kky	con thỏ
ㅍ	ssư	SS	씨름	ssi rưm	môn vật
ㅊ	kkư	ChCh	쪽	chchốc	phía
ㅍㅍ	ppư	PP	뺨	ppianm	cái má

CẤU TRÚC CHỮ HÀN QUỐC

- Một từ tiếng Hàn Quốc được ghép từ 2 đến 4 âm lại với nhau, trong đó phải có nguyên âm.
- Cách sắp xếp các chữ, cách đọc, cách viết theo thứ tự từ trên xuống dưới và từ trái qua phải. Mỗi chữ của tiếng Hàn xếp theo khối riêng với 6 loại cơ bản.

1. Loại 2 chữ xếp theo hàng ngang

나라	(na ra)	đất nước
가다	(ka ta)	đi
아버지	(a bơ chi)	bố

2. Loại 2 chữ xếp theo hàng dọc

부모	(pu mô)	bố mẹ
누구	(nu ku)	ai
우유	(u yu)	sữa

3. Loại 3 chữ xếp theo hàng ngang và dọc

선생님	(sơn seng nim)	thầy giáo
학생	(hak seng)	học sinh
밥	(bap)	cơm

4. Loại 3 chữ xếp hàng ngang và dọc

공	(kông)	quả bóng, không
공농	(kông nông)	công nông
꽃	(kkố'ts)	hoa

5. Loại 3 chữ xếp hàng ngang và dọc

과	(qau)	bái, khoa
뒤	(tuy)	sau
귀	(quy)	tại

6. Loại 2 chữ xếp ngang, 2 chữ xếp dọc

잡다	(ccháp ta)	ngăn
읽다	(ik ta)	đọc
값	(kap)	giá